

<u>Art. 11 Notwendige Unterlagen zum Baugesuch</u>	<u>Art. 11 Documentazione necessaria della richiesta</u>
1. Dem Baugesuch müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	1. Alla domanda di concessione sono da allegare i seguenti documenti:
a) Technischer Bericht insbesondere mit Angabe der Gesetzesgrundlage, welche der geplanten Baumaßnahme zu Grunde liegt, der Menge und Art des anfallenden Bauschutts (Bauchschutt, Baustellenabfälle, bituminöses Material, asbesthaltiges Material und ähnliches), der verwendeten Baustoffe und des Ortes, an welchem das Aushubmaterial gelagert wird;	a) Relazione tecnica, contenente, in particolare, la disposizione di legge a fondamento dell'intervento edilizio progettato, la quantità ed i tipi dei rifiuti edili (rifiuti di demolizione, rifiuti di cantiere, materiale bituminoso, materiale contenente amianto e simili), i materiali da costruzione impiegati ed il luogo ove sarà depositato il materiale di scavo;
b) Auszug aus dem geltenden Gemeindebauleit-, Durchführungs-, Wiedergewinnungs- und Landschaftsplan sowie Katasterauszug: die Unterlagen müssen in originalgetreuem Maßstab mit Kennzeichnung der von der Baumaßnahme betroffenen Gebäude oder Flächen ausgeführt sein.	b) Estratto piano urbanistico comunale, piano di attuazione, piano di recupero e piano paesaggistico comunale vigenti nonché estratto catastale: i documenti devono essere riportati in scala uguale all'originale e sugli stessi devono essere evidenziati l'immobile o le superfici interessate dall'intervento edilizio.
c) Urbanistische Angaben: es sind zeichnerisch und analytisch alle vom Bauleitplan, Landschaftsplan und dieser Bauordnung sowie von der Verwaltung als notwendig erachteten vorgegebenen urbanistischen Eckwerte nachvollziehbar nachzuweisen, wie die Berechnung der Kubatur, der überbauten Fläche und der Höhe, für den Bestand und für das geplante Bauwerk, die Berechnung der versiegelten Fläche, der Nachweis für die erforderlichen Parkplätze und dergleichen.	c) Dati urbanistici: Vanno verificate, eseguibili in seguito, per via analitica e grafica tutti i parametri urbanistici previsti dal piano urbanistico, piano paesaggistico e dal presente regolamento o comunque ritenuti necessari dall'amministrazione, come il calcolo della cubatura, della superficie coperta e dell'altezza per lo stato di fatto e la costruzione progettata, il calcolo della superficie sigillata, la dimostrazione della disponibilità dei parcheggi necessari e simili.
d) Allgemeiner kotierter Lageplan: Maßstab nicht kleiner als 1:200; er muss aufgrund von Erhebungen vor Ort erstellt werden und muss das zu errichtende Bauwerk, einschließlich seiner auskragenden Teile, das betroffene Grundstück sowie die anliegenden Straßen und Grundstücke in einer angemessenen Entfernung umfassen. Im Lageplan müssen die Gestaltung der nicht bebauten Flächen, die Abstände von den angrenzenden Grundstücken und Gebäuden, die Autoabstellplätze, die Ein- und Zugänge, die Lage und die Art der Anlagen für die Entsorgung der Weiß- und Schmutzwasser sowie die fixen Bezugskoten	d) Planimetria generale alti-planimetrica: Deve essere in scala non inferiore ad 1:200, conforme a rilievo effettuato sul posto; deve comprendere l'opera da realizzare anche nelle sue parti aggettanti, la superficie interessata nonché le strade e i terreni confinanti in una distanza adeguata. In questa planimetria devono inoltre essere indicate la sistemazione delle aree non edificate, le distanze dai terreni ed edifici confinanti, i posti macchina, gli ingressi, la posizione ed il tipo del sistema di smaltimento delle acque bianche e nere, le quote fisse di riferimento (capisaldi stradali oppure altri punti stabili ed evidenti) ed i confini come da piano di attuazione; in

<p>(Straßenfixpunkte oder andere feste, eindeutige Bezugspunkte) und Baugrenzen laut Durchführungsplan ersichtlich gemacht werden; falls ein Rechtsplan besteht, sind die vom selben vorgesehenen Angaben ersichtlich zu machen.</p>	<p>presenza di un piano normativo tale planimetria deve comprendere le informazioni ivi previste.</p>
<p>e) Erhebung des Ist-Zustandes: diese ist im Maßstab 1:100 und mit den Angaben wie unter den nachfolgenden Buchstaben h), i) und j) auszufertigen. Diese muss vom Techniker, der die Erhebung vorgenommen hat, bestätigt werden; weiters ist eine Fotodokumentation über die bestehenden Fassaden erforderlich;</p>	<p>e) Rilievo dello stato di fatto: è da eseguire in scala non inferiore ad 1:100 indicando gli elementi di cui alle successive lettere h), i) e j) e dovrà essere asseverato dal tecnico che ha eseguito il rilevamento; inoltre deve essere prodotto una documentazione fotografica relativa ai prospetti esistenti;</p>
<p>f) Fotodokumentation, auch in digitaler Form, des Bestandes und der umliegenden Liegenschaften und Gebäude, auch im Falle von Varianteprojekten;</p>	<p>f) documentazione fotografica, anche in forma digitale, dello stato di fatto, degli immobili e degli edifici circostanti, anche in caso di progetto di variante;</p>
<p>g) Modell: nach den Bestimmungen des Art. 12 dieser Verordnung;</p>	<p>g) Modello: secondo le disposizioni dell'articolo 12 del presente regolamento;</p>
<p>h) Grundriss aller Stockwerke im Maßstab 1:100 (auch des Dachgeschosses und der Dachdraufsicht) mit Angabe der Zweckbestimmung und der Nettoflächen der einzelnen Räumlichkeiten, sowie der Flächen der Fenster und der vorgeschriebenen hygienischen Anlagen in Nasszellen;</p>	<p>h) Pianta in scala 1:100 di tutti i piani (compreso il tetto e la vista sul tetto) con l'indicazione della destinazione d'uso e della superficie utile dei singoli locali nonché della superficie delle finestre e dei prescritti impianti nei servizi sanitari;</p>
<p>i) Schnitte im Maßstab 1:100 (Längs- und Querschnitte), mit Festlegung der Bezugskote (bezogen auf das umliegende natürliche Gelände) und Angabe der lichten Höhe der einzelnen Stockwerke, der Deckenstärke sowie der Gesamthöhe des Bauwerkes; ein Schnitt muss das Stiegenhaus betreffen;</p>	<p>i) Sezioni in scala 1:100 (sezioni longitudinali e trasversali) con determinazione della quota di riferimento (riferita al terreno naturale circostante) ed indicazione delle altezze libere dei singoli piani, del spessore del soffitto, dell'altezza complessiva della costruzione; una sezione deve riguardare il vano scala;</p>
<p>j) Ansichten im Maßstab 1:100, mit Angabe des bestehenden und des geplanten Geländeverlaufs längs der Umfassungsmauern und der Höhenkoten des Geländes. Im Fall, dass angebaut wird, ist auch das Nachbargebäude darzustellen. In den Zeichnungen sind alle wichtigen Elemente wie Dach und Dachaufbauten, Fenster und Türöffnungen, Jalousien, Erker und Balkone darzustellen. Für die für das Erscheinungsbild maßgebenden Architekturformen (Balkone, Erker, Einfriedungen, usw.) gemäß Art. 12</p>	<p>j) Prospetti in scala 1:100 indicanti l'andamento del terreno esistente e progettato lungo i muri di recinzione e le quote del terreno. Nel caso di costruzione in aderenza è da raffigurarsi anche l'edificio confinante. Nel disegno sono da rappresentarsi tutti gli elementi essenziali quali tetto, costruzioni sul tetto, finestre, aperture di porte, tapparelle, bow windows e balconi. Per forme architettoniche caratterizzanti la costruzione (balconi, bow windows, recinzioni, ecc.) secondo l'art. 12 del presente regolamento</p>

dieser Verordnung können Detailzeichnungen im Maßstab 1:20 nachverlangt werden;	possono ulteriormente essere richiesti disegni in dettaglio in scala 1:20;
k) Besitzbogen und vollständiger Grundbuchsauszug mit allen Dienstbarkeiten oder wenigstens Grundbuchsdekret über die Eintragung des Eigentumsrechtes, falls keine diesbezügliche Eigenerklärung beigelegt wird;	k) Foglio di possesso ed estratto tavolare completo con tutte le servitù o almeno decreto tavolare d'intavolazione della proprietà, salvo che si alleggi relativa dichiarazione sostitutiva;
l) Unterlagen über die Heizungsanlage, laut Landesgesetz vom 16.6.1992, Nr. 18 sowie D.L.H. vom 23.6.1993, Nr. 20 und den jeweils nachfolgende Änderungen: Eigenerklärung, dass die vorgesehene Leistung weniger als 35 kW beträgt oder, bei mehr als 35 kW, Machbarkeitsstudie über die Heizanlage, aus der die Lage des Heizraumes und des eventuellen Brennstofftanks ersichtlich sind;	l) Documenti relativi agli impianti di riscaldamento ai sensi della legge provinciale 16.6.1992. n. 18 e del D.P.P. 23.6.1993, n. 20 e successive modifiche: dichiarazione sostitutiva attestante che la potenza prevista è inferiore a 35 kW ovvero, se superiore a 35 kW, lo studio di fattibilità relativo all'impianto termico che deve comprendere l'ubicazione del locale della centrale termica e dell'eventuale serbatoio per il combustibile;
m) Unterlagen, welche gemäß Ministerialdekret vom 22.1.2008 Nr. 37 und nachfolgende Änderungen für den Einbau von Anlagen im Inneren von Gebäuden vorgeschrieben sind; (Elektroanlage, Blitzschutzanlage, Brandschutzanlagen, usw.)	m) Documenti prescritti ai sensi del Decreto Ministeriale 22.1.2008, n. 37 e successive modifiche per l'installazione di impianti all'interno degli edifici; (impianto elettrico, impianto per la protezione contro le scariche atmosferiche, impianto di protezione antincendio, etc ;)
n) Brandschutz: Eigenerklärung, dass keine kontrollpflichtige Tätigkeit der Brandverhütung laut Ministerialdekret vom 16. Februar 1982 vorgesehen ist oder, gegenteiligenfalls, Machbarkeitsstudie aus der die Art der vorgesehenen kontrollpflichtigen Tätigkeiten, der Grundriss des Gebäudes, die externen Sicherheitsabstände und die Erschließungsstraße ersichtlich sind;	n) Prevenzione incendi: dichiarazione sostitutiva attestante l'assenza di attività soggette a controllo di prevenzione incendi di cui al Decreto Ministeriale 16 febbraio 1982 ovvero, in caso contrario, lo studio di fattibilità che deve comprendere il tipo delle previste attività soggette a controllo di prevenzione incendi, la pianta dell'edificio, le distanze di sicurezza esterne e l'infrastruttura stradale;
o) Unterlagen über die Beseitigung der architektonischen Hindernisse: diese Unterlagen müssen die Beachtung der Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischen Hindernisse laut Landesgesetz vom 21.05.2002, Nr. 7 und D.L.H. 19.8.2005, Nr. 38, und den nachfolgenden Änderungen belegen;	o) Documenti riguardanti il superamento delle barriere architettoniche: tali documenti devono dimostrare l'avvenuta osservanza delle disposizioni per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche di cui alla legge provinciale del 21.5.2002 n. 7 ed al D.P.P. 19.8.2005, n. 38 e successive modifiche;
p) In den vorgeschriebenen Fällen, auch laut Art. 56 dieser Verordnung, die Erklärung, dass mit den geplanten Arbeiten die von Artikel 3 des D.L.H. vom 29.9.2004, Nr. 34 und nachfolgende Änderungen vorgesehenen	p) Nei casi prescritti, anche ai sensi dell'articolo 56 del presente regolamento, la dichiarazione sostitutiva che per i lavori progettati saranno rispettati i valori riguardanti il fabbisogno energetico annuo previsti

Werte bezüglich Jahresheizwärmebedarf eingehalten werden;	dall'articolo 3 del D.P.P. 29.9.2004, n. 34 e successive modifiche;
q) Detaillierter Infrastrukturenplan im Maßstab 1:100 bis zum Anschluss an die öffentlichen Leitungen in grafischer Ausfertigung und in digitaler Form (kompatibel mit dem GIS-System der Gemeinde);	q) Dettagliato piano delle infrastrutture in scala 1:100 fino all'allacciamento nelle condutture pubbliche in elaborato grafico ed in forma digitale (in formato compatibile con il sistema SIT del Comune);
r) Ermächtigung bzw. Gutachten des Denkmalamtes, sofern vorgeschrieben;	r) Autorizzazione ovvero parere della sovrintendenza ai beni culturali, se prescritto;
2. Das zuständige Amt legt die Art der technischen Hilfsmittel fest, anhand derer die Unterlagen eingereicht werden müssen.	2. L'ufficio competente determina il tipo di supporto su cui dovrà essere prodotta la documentazione.
3. Wenn die betroffene Liegenschaft keiner besonderen Bindung unterliegt, sind die Planunterlagen in dreifacher Ausfertigung vorzulegen.	3. Ove l'immobile non sia soggetto a particolari vincoli, gli elaborati vanno presentati in triplice copia.
4. Die Planzeichnungen müssen in DIN-Formaten ausgeführt sein. Alle Unterlagen müssen klar leserlich sein.	4. I disegni devono essere eseguiti in formato DIN. Tutti i documenti devono essere leggibili in modo chiaro.
5. Die geographischen Orientierungsangaben müssen bei allen Planunterlagen gleich ausgerichtet sein.	5. L'orientamento geografico deve essere uniforme per tutti gli elaborati progettuali.